

REGULAMENT nr. 1.733 din 11 iulie 1994

de interzicere a aprobării cererilor privind contractele și operațiunile a caror executare a fost afectată de Rezoluția Consiliului de Securitate al Națiunilor Unite nr. 757 (1992) și rezoluțiile conexe*)

EMITENT • **CONSILIUL EUROPEI**

Publicat în **MONITORUL OFICIAL nr. 475 bis din 1 iunie 2006**

Data intrării în vigoare 01-06-2006

Notă *) Aprobat prin Ordinul nr. 497 din 03.04.2006, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 475 din 01.06.2006

31994R1733

Jurnalul Oficial L 182, 16/07/1994 P. 0001 - 0003

Editia speciala finlandeza: Capitolul 11 Volumul 32 P. 0089

Editia speciala suedeza: Capitolul 11 Volumul 32 P. 0089

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special art. 228a,

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere Decizia Consiliului 94/366/PESC din 13 iunie 1994 privind poziția comună stabilită de Consiliu în temeiul art. J.2 din Tratatul privind Uniunea Europeană referitoare la interzicerea aprobării cererilor menționate în alin. (9) din Rezoluția Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite nr. 757(1992)*1),

*1) JO L 165, 01.07.1994, p. 1.

intrucat, prin Regulamentele (CEE) nr. 1432/92*2), (CEE) nr. 2656/92*3) și (CEE) nr. 990/93*4), Comunitatea a adoptat măsuri care împiedica schimburile comerciale ale Comunității cu Republica Federală Iugoslavia (Serbia și Muntenegru);

*2) JO L 151, 03.06.1992, p. 1. Regulament abrogat de Regulamentul (CEE) nr. 990/93 (JO L 102 28.04.1993, p. 14).

*3) JO L 266, 12.09.1992, p. 27. Regulament abrogat de Regulamentul (CEE) nr. 990/93 (JO L 102, 28.04.1993, p. 14).

*4) JOL 102, 28.04.1993, p. 14.

intrucat, ca urmare a embargoului impus Republicii Federale Iugoslavia (Serbia și Muntenegru), operatorii economici din Comunitate și din țările terțe sunt expusi riscului cererilor venite din partea Republicii Federale Iugoslavia (Serbia și Muntenegru);

intrucat Consiliul de Securitate al Națiunilor Unite a adoptat Rezoluția nr. 757 (1992) din 30 mai 1992, care se referă, în alin. (9), la cererile prezentate de Republica Federală Iugoslavia (Serbia și Muntenegru) în ceea ce privește contractele și operațiunile a caror executare a fost afectată de măsurile decise de Consiliul de Securitate al Națiunilor Unite conform Rezoluției nr. 757 (1992) și rezoluțiilor conexe;

intrucat este necesar să se protejeze permanent operatorii economici împotriva unor asemenea cereri și să se împiedice ca Republica Federală Iugoslavia (Serbia și Muntenegru) să obțină o compensație pentru efectele negative ale embargoului,

ADOPTA PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

În sensul prezentului regulament, se înțelege prin:

1) "contract sau operațiune": orice operațiune care, indiferent de forma și de legea care i se aplică, comportă unul sau mai multe contracte sau obligații similare stabilite între părți identice sau nu; în acest scop, termenul "contract" include orice obligație, garanție financiară și indemnizație sau orice credit, independente sau nu din punct de vedere juridic, precum și orice dispoziție referitoare la sau care apare în legătură cu o asemenea operațiune;

2) "cerere": orice cerere, sub forma contencioasă sau nu, introdusă înainte sau după data intrării în vigoare a prezentului regulament și legată de executarea unui contract sau a unei operațiuni, în special:

a) o cerere de executare a oricărei obligații ce rezultă dintr-un contract sau dintr-o operațiune sau legată de un contract sau de o operațiune;

b) o cerere de prelungire sau de plată a unei obligații, garanții financiare și indemnizații, indiferent de forma acesteia;

c) o cerere de despăgubire care se referă la un contract sau la o operațiune;

d) o cerere reconvențională;

e) o cerere de recunoaștere sau executare, inclusiv prin exequatur, a unei hotărâri judecătorești, a unei sentințe arbitrale sau a unei decizii echivalente, indiferent de locul unde au fost pronunțate;

3) "măsurile hotărâte conform Rezoluției Consiliului de Securitate al Națiunilor Unite nr. 757 (1992) și rezoluțiilor conexe": măsurile Consiliului de Securitate al Națiunilor Unite sau măsurile luate de Comunitatea Europeană, sau de orice stat, orice țară sau orice organizație internațională în conformitate cu sau corelativ cu implementarea deciziilor pertinente ale Consiliului de Securitate al Națiunilor Unite, sau pentru aplicarea acestor decizii, sau în legătură cu aceste decizii, sau orice acțiune, inclusiv orice acțiune militară, autorizată de Consiliul de Securitate al Națiunilor Unite, în ceea ce privește embargoul împotriva Republicii Federale Iugoslavia (Serbia și Muntenegru);

4) "persoana fizică sau juridică din Republica Federală Iugoslavia (Serbia și Muntenegru)":

- a)** statul Republica Federală Iugoslavia (Serbia și Muntenegru) sau orice autoritate publică din această republică;
- b)** orice persoană fizică care se află sau este rezidentă în Republica Federală Iugoslavia (Serbia și Muntenegru);
- c)** orice persoană juridică având sediul sau centrul sau de decizie în Republica Federală Iugoslavia (Serbia și Muntenegru);
- d)** orice persoană juridică direct sau indirect controlată de una sau mai multe dintre persoanele susmenționate.

Fără a aduce atingere art. 2, executarea unui contract sau a unei operațiuni trebuie de asemenea să fie considerată ca fiind afectată de măsurile decise conform Rezoluției Consiliului de Securitate al Națiunilor Unite nr. 757 (1992) și rezoluțiilor conexe, atunci când existența sau conținutul cererii rezultă direct sau indirect din aceste măsuri.

Articolul 2

1. Este interzis să se dea satisfacție sau să se întreprindă orice dispoziție care urmărește să dea satisfacție unei cereri prezentată de:

- a)** orice persoană fizică sau juridică din Republica Federală Iugoslavia (Serbia și Muntenegru) sau care acționează prin intermediul unei persoane fizice sau juridice din Republica Federală Iugoslavia (Serbia și Muntenegru);
- b)** orice persoană fizică sau juridică ce acționează direct sau indirect în numele sau în favoarea uneia sau mai multor persoane fizice sau juridice din Republica Federală Iugoslavia (Serbia și Muntenegru);
- c)** orice persoană fizică sau juridică ce se prevalează de o cesiune de drepturi sau prezintă o cerere prin intermediul uneia sau mai multor persoane fizice sau juridice din Republica Federală Iugoslavia (Serbia și Muntenegru);
- d)** orice altă persoană fizică sau juridică prevăzută în alin. (9) din Rezoluția Consiliului de Securitate al Națiunilor Unite nr. 757 (1992);
- e)** orice persoană fizică sau juridică ce introduce o cerere care decurge din executarea unei obligații, garanții financiare sau indemnizații în favoarea uneia sau mai multora dintre persoanele fizice sau juridice susmenționate sau o cerere în legătură cu o asemenea executare și rezultând în temeiul unui contract sau al unei operațiuni a căror executare a fost afectată, direct sau indirect, în totalitate sau în parte, de măsurile decise conform Rezoluției Consiliului de Securitate al Națiunilor Unite nr. 757 (1992) și rezoluțiilor conexe, sau legată de un astfel de contract sau de operațiune.

2. Această interdicție se aplică pe teritoriul Comunității, precum și oricărui resortisant al unui stat membru și oricărei persoane juridice înregistrate sau constituite conform legislației unui stat membru.

Articolul 3

Fără a aduce atingere măsurilor decise conform Rezoluției Consiliului de Securitate al Națiunilor Unite nr. 757 (1992) și rezoluțiilor conexe, art. 2 nu se aplică:

- a)** cererilor referitoare la contracte sau operațiuni, cu excepția oricărei obligații, garanții financiare sau indemnizații, pentru care persoanele fizice sau juridice menționate în art. 2 fac dovada în fața unei instanțe a unui stat membru că cererea a fost acceptată de către părți anterior adoptării măsurilor decise conform Rezoluției Consiliului de Securitate al Națiunilor Unite nr. 757 (1992) și rezoluțiilor conexe, și că aceste măsuri nu au avut nici o influență asupra existenței sau conținutului cererii;
- b)** cererilor de plată în temeiul unui contract de asigurare privind un eveniment care s-a produs anterior adoptării măsurilor prevăzute în art. 2, sau în temeiul unui contract de asigurare într-un stat membru unde acest contract are caracter obligatoriu;
- c)** cererilor de plată a unor sume de bani versate într-un cont, a căror plată a fost blocată în conformitate cu măsurile prevăzute în art. 2, cu condiția ca aceasta plată să nu se refere la sume versate ca garanție pentru contractele prevăzute la articolul respectiv;
- d)** cererilor privind contracte de muncă supuse legislației unui stat membru;
- e)** cererilor referitoare la plata marfurilor pentru care persoanele fizice sau juridice prevăzute în art. 2 fac dovada în fața unei instanțe a unui stat membru că au fost exportate înaintea adoptării măsurilor decise conform Rezoluției Consiliului de Securitate al Națiunilor Unite nr. 757 (1992) și rezoluțiilor conexe, și că aceste măsuri nu au avut nici o influență asupra existenței sau conținutului cererii;
- f)** cererilor referitoare la sume pentru care persoanele fizice sau juridice prevăzute în art. 2 fac dovada în fața unei instanțe a unui stat membru că sunt datorate în cadrul unui împrumut făcut înaintea adoptării măsurilor decise conform Rezoluției Consiliului de Securitate al Națiunilor Unite nr. 757 (1992) și rezoluțiilor conexe, și că aceste

măsuri nu au avut nici o influență asupra existenței sau conținutului cererii, cu condiția ca cererile să nu includă o sumă, sub forma de dobândă, despăgubire sau orice altă formă, destinată să compenseze faptul că, datorită acestor măsuri, executarea nu a fost efectuată în conformitate cu termenii contractului sau ai operațiunii respective.

Articolul 4

În orice procedură care urmărește să dea curs unei cereri, sarcina de a dovedi că satisfacerea cererii nu este interzisă în temeiul dispozițiilor prevăzute în art. 2 incumbă persoanei care urmărește să dea curs acestei cereri.

Articolul 5

Fiecare stat membru stabilește sancțiunile care trebuie aplicate în cazul încălcării dispozițiilor prezentului regulament.

Articolul 6

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua publicării în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 11 iulie 1994.

Pentru Consiliu

Președintele

Th. WAIGEL
